

# INHALT

## Vorwort

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	1
0. Zum Schriftbild	1
I. Allgemeines und Syntax-Abkürzungsverzeichnis	1
II. Semverzeichnis	2
III. Modifikatorenverzeichnis	8
TEIL I	11
1. EINLEITUNG	11
2. ZUR COMPUTERPRAKTISCHEN FRAGESTELLUNG	15
2.1. Zur Legitimation der Computerlinguistik	15
2.2. Parsing natürlicher Sprachen	18
2.2.1. Parsing und Parsingstrategien	19
2.2.2. Semantik in Parsingprozessen und Parserkonzeption	19
3. ZUM KOGNITIVEN PROBLEM DER REFERENZ	23
3.1. Referenz und Computer	23
3.2. Zum Referenzmodell 1. Stufe	26
3.3. Zur Notwendigkeit eines Referenzmodells 2. Stufe	29
3.3.1. Zum Referenzmodell 2. Stufe	35
3.4. Zur Relevanz des Referenzmodells 2. Stufe	36
4. DAS PHÄNOMEN SPRACHLICHER UNBESTIMMTHEIT IN DER SEMANTISCHEN BESTIMMUNG DER PRONOMINALITÄT	37
4.1. ZUM WESEN DER PRONOMINALITÄT	37
4.1.1. Zur Wortartklassifikation der Pronomina - Überblick	37
4.1.2. Zur Unbestimmtheit des PRO-Kerns	47
4.1.3. Zur Struktur der Bedeutung	50
4.1.3.1. Zu den Modifikatoren	50
4.1.3.2. Zur Hierarchisierung semantischer Merkmale	51
4.2. DIE ERMITTLUNG LEXIKALISCHER BEDEUTUNGEN	55
4.2.1. Zum Verhältnis von Empirie und Theorie	55

4.2.2. Methodische Fragen der Semermittlung	57
4.2.3. Zur praktischen Vorgehensweise bei der Semermittlung des PRO-Kerns	60
4.3. STUDIEN ZUM PRO-KERN	68
4.3.1. Hypothese	68
4.3.2. Test Teil I	70
4.3.3. Zur Reaktionszeit im Test Teil I	74
4.3.4. Auswertung des Tests Teil I	75
4.3.5. Test Teil II	77
4.3.6. Auswertung des Tests Teil II	79
4.3.7. Gesamtergebnis: Eine unscharfe Positions- bestimmung der Elemente des PRO-Kerns	81
4.3.8. Zu Fragen der Abgrenzung - die Maskierung von PRO	85
4.3.9. Zur Abgrenzung traditioneller Pronomen von Pronominaladverbien und Pro-Adverbien	87
4.4. ZU AUSGEWÄHLTEN PROBLEMEN DES SEMKATALOGS	92
4.4.1. ABSTR (abstrakt) vs. OBJ (konkret)	92
4.4.2. Zum Genus	95
4.4.3. GENER, DEF und IND	95
4.4.3.1. Zu den Begriffen	95
4.4.3.2. Zur mengentheoretischen Beschreibung sprachlicher Äußerungen anhand von Beispielen	97
4.4.3.3. Favorisierte Konstellationen bei der Beschreibung von Mengen	103
4.4.4. Artikel und Prowort	104
4.4.5. Zu den Größenangaben v ^ *	105
4.4.6. Zur Peripherie des PRO-Kerns (PRO ')	106
4.4.7. Zu den Sememen <i>ebenderselbe</i> , <i>ebendieselbe</i> , <i>ebendasselbe</i> und <i>ebendieselben</i>	107
4.4.8. Das Es	108
4.4.9. Sich in Kombination mit einem unechten reflexiven Verb	112
4.4.10. Selbst/Selber	114

5. ZUR ANWENDUNG DES SEMKATALOGS	114
5.1. COMPUTERLINGUISTIK UND MASCHINENÜBERSETZUNG	114
5.1.1. Zum Stand und zu Problemen maschineller Übersetzung	115
5.1.2. H. v. Hofmannsthal: "Eigene Sprache" - Ein Gedicht als Übersetzungsbeispiel	116
5.2. ZUR EINBEZIEHUNG VON SPRACHGEWOHN- HEITEN IN DEN PARSERALGORITHMUS	125
5.2.1. Zur Dekodierung ambiguer Phrasen durch singulares bzw. plurales <i>sie</i>	126
5.2.2. Zu den Untersuchungen	126
5.2.3. Zum Parseralgorithmus für <i>sie</i> nach ambiguen Phrasen	128
5.2.4. Parseralgorithmus	147
6. ZUSAMMENFASSUNG	149
7. ANHANG	155
7.1. TABELLENVERZEICHNIS	155
7.2. QUELLENVERZEICHNIS	159
7.3. LITERATURVERZEICHNIS	161
TEIL II	175
8. DER PRONOMINALE SEMKATALOG	175
8.1. Zum Eingabemodus	175
8.2. Sememeintragungen	177